

## Le hollandais sans peine

**Auteur** : Marie-Aude Murail

**Illustrateur** : Michel Gay

**Editeur** : Ecole des Loisirs

**Collection** : Mouche

**Date de la 1<sup>ère</sup> édition** :

**Forme littéraire** : roman

**Genre littéraire** : humour

**Traduction** : oui -  non

**Difficulté de lecture** : niveau 2

**Prix** : 4,9 € **Nombre de pages** : 56 p

**Mots-clés** : amitié – langue étrangère – tolérance – tromperie – grandir

**Pour que Jean-Charles apprenne l'allemand, ses parents l'emmènent en vacances en Allemagne, dans un camping. Jean-Charles se lie effectivement d'amitié avec un garçon de son âge. Comme aucun ne parle la langue de l'autre, ils en inventent une autre, que Jean-Charles fait passer pour du hollandais auprès de ses parents.**

	<i>Littéraire</i>	<i>Pluridisciplinarité</i>
<b>Dire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇨ Discussion sur le statut du père dans cette famille</li> <li>⇨ Théâtralisation partielle ou totale du roman</li> <li>⇨ A partir du passage : <i>Que se passa-t-il dans ma tête, à ce moment-là? Je trouvais tout à coup stupide d'appeler « fleur » une fleur. Je savais bien que c'était son nom ! Alors je dis : - Chprout !</i></li> <li>Débattre de l'arbitraire du langage : chaque chose porte un nom, comment ces noms naissent-ils ?</li> <li>⇨ tramil / tramilès : discuter de l'orthographe grammaticale inventée par Jean-Charles et de la nécessité d'élaborer une grammaire pour cette langue.</li> </ul>	<p><u><i>Vie collective</i></u> :</p> <p>Débat 1 : Présentation du mythe de la tour de Babel : En quoi la diversité des langues dans le monde constitue-t-elle une punition pour les hommes ?</p> <p>Débat 2 : Le point de vue de Jean-Charles sur le petit garçon étranger : en quoi et pourquoi ce point de vue évolue-t-il ?</p> <p><u><i>Géographie</i></u> : Situer sur une carte d'Europe les pays cités dans le livre : préciser les langues parlées dans ces pays.</p>
<b>Lire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇨ Récit en je</li> <li>⇨ Lire de manière expressive les parties dialoguées.</li> <li>⇨ Travail sur l'implicite du texte. Rétablir régulièrement la vérité. Le roman étant basé sur le mensonge, le lecteur peut s'y perdre.</li> </ul>	
<b>Ecrire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇨ Etablir au fil de l'histoire le lexique franco-hollandais de Jean-Charles</li> <li>⇨ Inventer une suite pour ce lexique Rédiger des définitions pour chaque mot inventé et lui trouver des mots de la même famille en travaillant sur les préfixes et les suffixes.</li> <li>⇨ Récrire la rencontre entre Jean-Charles et son ami du point de vue de Niclausse.</li> <li>⇨ Imaginer une rencontre entre Jean-Charles et Niclausse, à l'âge adulte.</li> </ul>	